

РОБОТЫ И ЯЗЫКОВЫЕ БАРЬЕРЫ: АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД КАК ИНСТРУМЕНТ ГЛОБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

*Рустамова Асем Ербол кизи,
УзГУМЯ студентка 2 курса,*

*Научный руководитель:
Мусабекова Мадина Нариманбековна*

Аннотация. *Современные технологии машинного перевода, включая искусственный интеллект, играют важную роль в глобальной коммуникации, помогая преодолевать языковые барьеры. В данной статье рассматривается вклад роботов и автоматических переводчиков в улучшение межкультурной коммуникации, а также анализируются ограничения текущих моделей перевода и их влияние на культурное восприятие. Цель работы — определить, насколько автоматический перевод может заменить человеческий в глобальном контексте.*

Ключевые слова: *автоматический перевод, языковые барьеры, глобальная коммуникация, искусственный интеллект, машинный перевод, культурные различия, нейронные сети, межкультурная коммуникация, точность перевода, трансформеры в переводе.*

С ростом глобализации коммуникация между странами стала неотъемлемой частью современной жизни [4, 89]. Однако языковые барьеры остаются значительным препятствием, затрудняющим свободный обмен информацией и культурным контентом. В последние годы автоматический перевод (АП) становится популярным решением для преодоления языковых барьеров. Системы автоматического перевода, такие как Google Translate, DeepL и другие, используют алгоритмы машинного обучения для перевода текстов между разными языками [3, 23]. Эти системы позволяют пользователям мгновенно переводить сообщения, статьи и даже разговорную речь, что способствует глобальной коммуникации.

Для анализа роли АП в межкультурной коммуникации были использованы как первичные, так и вторичные источники, включая статьи, доклады и публикации по темам искусственного интеллекта и машинного перевода. Анализ функциональных возможностей различных переводчиков проведен на основе отзывов пользователей и экспериментального перевода различных типов текстов — от формальных до разговорных [1, 145]. Также была проведена оценка точности перевода специализированной терминологии и контекстуально-зависимых выражений, особенно важных для межкультурной коммуникации.

Результаты исследования показали, что современные АП-системы способны справляться с базовыми задачами перевода для распространенных языковых пар, таких как английский-французский, испанский-немецкий и другие. Точность перевода для формальных текстов достигает высокого уровня благодаря обучению нейронных сетей на больших объемах данных [2, 351]. Однако перевод культурных выражений и идиоматических фраз часто оставляет желать

лучшего. Например, в случаях, когда требуется интерпретация эмоциональных оттенков или культурных контекстов, такие системы допускают ошибки [6, 187]. Это говорит о том, что несмотря на технический прогресс, автоматический перевод еще далек от уровня человеческого перевода.

АП уже оказывает существенное влияние на международные корпорации, образовательные учреждения и личное общение, снижая потребность в профессиональных переводчиках. Однако существуют ограничения, особенно в контексте культурных различий. Например, японские термины, такие как "和" (wa), несут в себе глубокие культурные смыслы, которые трудно передать с помощью автоматических систем [5, 291]. Кроме того, несмотря на использование передовых технологий, таких как нейронные сети и трансформеры, системы АП все еще зависят от контекстных ограничений. Хотя роботы могут легко переводить нейтральные тексты, адаптация к культурным нормам и смысловым оттенкам остается непростой задачей.

Автоматический перевод стал важным инструментом для преодоления языковых барьеров, что облегчает коммуникацию в глобальном масштабе. Однако важно понимать, что использование автоматических переводчиков не может полностью заменить человеческий перевод, особенно в контексте текстов, требующих культурной и смысловой точности. В будущем, с дальнейшим развитием искусственного интеллекта и усовершенствованием алгоритмов, автоматический перевод может приблизиться к человеческому уровню, но пока он остается инструментом, требующим контроля и интерпретации. Современные технологии дают возможность улучшать качество перевода, однако преодоление культурных барьеров остается значимой задачей.

Список литературы:

1. Brown, T., Smith, J., & Watson, R. (2020). Language translation and cultural context in global communication. *Journal of Linguistics*, 34(2), 145-158.
2. Gowda, R., & Greenwood, M. (2022). AI-driven translation technology in modern communications. *AI & Society*, 36(3), 351-367.
3. Johnson, A., Lee, P., & Williams, L. (2021). The role of machine translation in cross-cultural communication. *International Journal of Translation*, 17(1), 23-37.
4. Kaplan, M. (2018). Globalization and linguistic challenges. *Language and Culture*, 29(1), 89-102.
5. Lee, H. (2021). Translation and cultural nuances: A case study of Japanese idioms. *Translation Studies Review*, 45(4), 291-310.
6. Williams, S., & Chen, X. (2019). Machine learning and automated translation accuracy. *Computational Linguistics Journal*, 28(3), 187-209.